

Grego Koinê 3

Prof. Antonio Carlos Florencio

Revisão

Revisão

O que precisamos revisar?

- Vocabulário
- Substantivos
- Artigos
- Adjetivos
- Verbos
- Preposições
- Pronomes

Revisão

Vocabulário

Grego 1	Grego 2
Vocabulário 1 – 19 palavras	Vocabulário 1 – 18 palavras
Vocabulário 2 – 14 palavras	Vocabulário preposições – 18 palavras
Vocabulário extra – 39 palavras	Vocabulário 2 – 17 palavras
Vocabulário 3 – 20 palavras	Vocabulário 3 – 27 palavras
Vocabulário 4 – 18 palavras	Vocabulário conjunções – 24 palavras
Vocabulário 5 – 18 palavras	Vocabulário 4 – 18 palavras
Vocabulário 6 – 20 palavras	Vocabulário 5 – 19 palavras
	Vocabulário 6 – 16 palavras

Total: 305 palavras

Revisão

Substantivos da 2ª declinação

Substantivos	masculinos	2ª declinação
Caso	singular	tradução
Nom.	λογ–ος	a palavra
Gen.	λογ–ου	da palavra
Dat.	λογ–ω	à palavra
Ac.	λογ–ον	a palavra

Revisão

Substantivos da 2ª declinação

Substantivos	masculinos	2ª declinação
Caso	plural	tradução
Nom.	λογ–οι	as palavras
Gen.	λογ–ων	das palavras
Dat.	λογ–οις	às palavras
Ac.	λογ–ους	as palavras

Revisão

Substantivos da 2ª declinação

Substantivos	neutro	2ª declinação
Caso	singular	tradução
Nom.	εργ-ον	o trabalho
Gen.	εργ-ου	do trabalho
Dat.	εργ-ω	no trabalho
Ac.	εργ-ον	o trabalho

Revisão

Substantivos da 2ª declinação

Substantivos	neutro	2ª declinação
Caso	plural	tradução
Nom.	εργ-α	os trabalhos
Gen.	εργ-ων	dos trabalhos
Dat.	εργ-οις	nos trabalhos
Ac.	εργ-α	os trabalhos

Revisão

Substantivos da 1ª declinação

- Substantivos femininos terminados em **α** **NÃO** precedido por **ε** , **ι** , **ρ**:

Caso	Singular	Plural
N	γλωσσα	γλωσσαι
G	γλωσσης	γλωσσων
D	γλωσση	γλωσσαις
A	γλωσσαν	γλωσσας

Revisão

Substantivos da 1ª declinação

- Comparação entre as duas formas (mudanças apenas no singular):

Caso	precedido	Não precedido
N	σοφια	γλωσσα
G	σοφιας	γλωσσης
D	σοφια	γλωσση
A	σοφιαν	γλωσσαν

Revisão

Substantivos da 1ª declinação

- Substantivos femininos terminados em **η**

Caso	Singular	Plural
N	αγαπη	αγαπαι
G	αγαπης	αγαπων
D	αγαπη	αγαπαις
A	αγαπην	αγαπας

Revisão

Substantivos da 1ª declinação

- Substantivos masculinos terminados em **ας**

Caso	Singular	Plural
N	νεανίας	νεανιαί
G	νεανίου	νεανίων
D	νεανιᾶ	νεανιαίς
A	νεανιάν	νεανιάς

Revisão

Substantivos da 1ª declinação

- Substantivos masculinos terminados em **ης**

Caso	Singular	Plural
N	προφητης	προφηται
G	προφητου	προφητων
D	προφητη	προφηταις
A	προφητην	προφητας

Revisão

Artigos

Caso	Masc.	Fem.	Neut.	Masc	Fem.	Neut
N	ὁ	ἡ	το	οἱ	αἱ	τα
G	του	της	του	των	των	των
D	τω	τη	τω	τοις	ταις	τοις
A	τον	την	το	τους	τας	τα

- Substantivo com artigo – **articular**
- Substantivo sem artigo - **anartro**

Revisão

Adjetivos

- Os adjetivos são flexionados em forma semelhante aos substantivos.
- Isso vale tanto para os exemplos em português, como para os exemplos em grego:

O adjetivo é flexionado junto com o substantivo que qualifica, e sempre concorda com ele em gênero, número e caso.

Revisão

Adjetivos

Caso/ nº	Masculino
Nom./ sing.	ὁ ἅγιος αδελφος - o santo irmão
Gen./ sing.	του ἁγίου αδελφου - do santo irmão
Nom./ plural	οἱ ἅγιοι αδελφοι - os santos irmãos

Revisão

Adjetivos

Caso/ nº	Feminino
Nom./ sing.	ἡ ἅγια ἀδελφή - a santa irmã
Gen./ sing.	τῆς ἅγια ἀδελφῆς - da santa irmã
Nom./ plural	αἱ ἅγαι ἀδελφαί - as santas irmãs

Revisão

Adjetivos

Caso/ nº	Neutro
Nom./ sing.	το ἅγιον τέκνον - a santa criança
Gen./ sing.	της ἁγία τέκνου - da santa criança
Nom./ plural	τα ἅγια τέκνα - as santas irmãs

Revisão

Verbos

- Presente do Indicativo ativo, médio e passivo
- Presente do Subjuntivo ativo, médio e passivo
- Futuro do indicativo ativo, médio e passivo
- Imperfeito do Indicativo ativo, médio e passivo
- 1º e 2º Aoristo do indicativo ativo e médio
- Presente do Imperativo ativo, médio e passivo

Revisão

Verbos: Presente do Indicativo

Voz Ativa – Usaremos o exemplo do verbo λέγω , *eu digo*.

Nº	Pessoa	Verbo	Tradução
Singular	1ª	λέγ - ω	<i>eu digo ou estou dizendo</i>
Singular	2ª	λέγ - εις	<i>tu dizes ou estás dizendo</i>
Singular	3ª	λέγ - ει	<i>ele/ela diz ou está dizendo</i>
Plural	1ª	λέγ - ομεν	<i>nós dizemos ou estamos dizendo</i>
Plural	2ª	λέγ - ετε	<i>vós dizeis ou estais dizendo</i>
Plural	3ª	λέγ - ουσιν	<i>eles / elas dizem ou estão dizendo</i>

Revisão

Verbos: Presente do Indicativo

Voz Média – Usaremos o exemplo do verbo λύω , *eu desato*.

Nº	Pessoa	Verbo	Tradução
Singular	1ª	λύ - ομαι	<i>eu estou desatando para mim ou me desato</i>
Singular	2ª	λύ - η	<i>tu estás desatando para ti ou te desatas</i>
Singular	3ª	λύ - εται	<i>ele / ela está desatando para si ou se desata</i>
Plural	1ª	λύ – ομεθα	<i>nós estamos desatando para nós ou nos desatamos</i>
Plural	2ª	λύ - εσθε	<i>vós estais desatando para vós ou vos desatais</i>
Plural	3ª	λύ - ονται	<i>eles / elas estão desatando para si ou se desatam</i>

Revisão

Verbos: Presente do Indicativo

Voz Passiva – Usaremos o exemplo do verbo ἄγω , *eu conduzo*.

Nº	Pessoa	Verbo	Tradução
Singular	1ª	ἄγ - ομαι	<i>eu sou conduzido</i>
Singular	2ª	ἄγ - η	<i>tu és conduzido</i>
Singular	3ª	ἄγ - εται	<i>ele / ela é conduzido(a)</i>
Plural	1ª	ἄγ - ομεθα	<i>nós somos conduzidos</i>
Plural	2ª	ἄγ - εσθε	<i>vós sois conduzidos</i>
Plural	3ª	ἄγ - ονται	<i>eles / elas são conduzidos (as)</i>

Revisão

Presente do subjuntivo ativo

Nº	P	Verbo	Verbo	Tradução
S	1ª	λυ-ω	λυ-ω	<i>(que) eu desate ou esteja desatado</i>
S	2ª	λυ-εις	λυ-ης	<i>(que) tu desates ou estejas...</i>
S	3ª	λυ-ει	λυ-η	<i>(que) ele / ela desate ou esteja...</i>
P	1ª	λυ-ομεν	λυ-ωμεν	<i>(que) nós desatemos ou estejamos...</i>
P	2ª	λυ-ετε	λυ-ητε	<i>(que) vós desateis ou estejais...</i>
P	3ª	λυ-ουσι(ν)	λυ-ουσι(ν)	<i>(que) eles / elas desatem ou estejam</i>

Revisão

Presente do subjuntivo passivo ou médio

Nº	P	Verbo	Verbo	Tradução
S	1ª	λύ - ομαι	λύ - ωμαι	<i>M: (que) eu me desate</i> <i>P: (que) eu seja desatado</i>
S	2ª	λύ - η	λύ - η	<i>M: (que) tu te desates</i> <i>P: (que) tu sejas desatado</i>
S	3ª	λύ - εται	λύ - ηται	<i>M: (que) ele / ela se desate</i> <i>P: (que) ele / ela seja desatado</i>
P	1ª	λύ – ομεθα	λύ – ωμεθα	<i>M: (que) nós nos desatemos</i> <i>P: (que) nós sejamos desatados</i>
P	2ª	λύ - εσθε	λύ - ησθε	<i>M: (que) vós vos desateis</i> <i>P: (que) vós sejais desatados</i>
P	3ª	λύ - ονται	λύ - ωνται	<i>M: (que) eles / elas se desatem</i> <i>P: (que) eles / elas sejam desatados</i>

Revisão

Futuro do indicativo ativo

Nº	P	Verbo	Verbo	Tradução
S	1ª	λυ-ω	λυ-σ-ω	<i>Eu desatarei</i>
S	2ª	λυ-εις	λυ-σ-εις	<i>Tu desatarás</i>
S	3ª	λυ-ει	λυ-σ-ει	<i>ele / ela desatará</i>
P	1ª	λυ-ομεν	λυ-σ-ομεν	<i>nós desatemos</i>
P	2ª	λυ-ετε	λυ-σ-ετε	<i>vós desatareis</i>
P	3ª	λυ-ουσι(ν)	λυ-σ-ουσι(ν)	<i>eles / elas desatarão</i>

Revisão

Futuro do indicativo médio

Nº	P	Verbo	Verbo	Tradução
S	1ª	λύ - ομαι	λύ – σ - ομαι	<i>eu desatarei para mim</i>
S	2ª	λύ - η	λύ – σ - η	<i>tu desatarás para ti</i>
S	3ª	λύ - εται	λύ – σ - εται	<i>ele / ela se desatará</i>
P	1ª	λύ – ομεθα	λύ – σ - ομεθα	<i>nós nos desatemos</i>
P	2ª	λύ - εσθε	λύ – σ - εσθε	<i>vós vos desatareis</i>
P	3ª	λύ - ονται	λύ – σ - ονται	<i>eles / elas se desatarão</i>

Revisão

Futuro do indicativo passivo

λυ – θη – σ – ομαι

Nº e Pess.	Futuro do ind. Pass.	Tradução
1ª S	λυθησομαι	eu serei desatado
2ª S	λυθηση	Tu serás desatado
3ª S	λυθησεται	ele / ela será desatado
1ª P	λυθησομεθα	nós seremos desatados
2ª P	λυθησεσθε	vós sereis desatados
3ª P	λυθησονται	eles / elas serão desatados

Revisão

Imperfeito do Indicativo Ativo

Imperfeito do Indicativo Ativo	Tradução
ἔλυον	Eu estava soltando
ἔλυες	Tu estavas soltando
ἔλυε	Ele estava soltando
ἐλύομεν	Nós estávamos soltando
ἐλύετε	Vós estáveis soltando
ἔλυον	Eles estavam soltando

Revisão

Imperfeito do Indicativo Médio/Passivo

Imperfeito do Indicativo Médio Passivo	Tradução (Passivo)
ἐλύόμην	Eu estava sendo solto
ἐλύου	Tu estavas sendo solto
ἐλύετο	Ele estava sendo solto
ἐλύόμεθα	Nós estávamos sendo soltos
ἐλύεσθε	Vós estáveis sendo soltos
ἐλύοντο	Eles estavam sendo soltos

Revisão

Primeiro Aoristo do Indicativo Ativo

Nº e Pess.	1º Aoristo do Ind. ativo	Tradução
1ª S	ἔλυσα	Eu desatei
2ª S	ἔλυσας	Tu desataste
3ª S	ἔλυσε(ν)	Ele/ela desatou
1ª P	ἔλυσαμεν	Nós desatamos
2ª P	ἔλυσατε	Vós desatastes
3ª P	ἔλυσαν	Eles/elas desataram

Revisão

Primeiro Aoristo do Indicativo Médio

Nº e Pess.	1º Aoristo do Ind. médio	Tradução
1ª S	ἔλυσamen	Eu me desatei
2ª S	ἔλυσω	Tu te desataste
3ª S	ἔλυσατο	Ele/ela se desatou
1ª P	ἔλυσामεθα	Nós nos desatamos
2ª P	ἔλυσασθε	Vós vos desatastes
3ª P	ἔλυσαντο	Eles/elas se desataram

Revisão

Segundo Aoristo do Indicativo Ativo

Nº e Pess.	2º Aoristo do Ind. ativo	Tradução
1ª S	ἔβαλον	Eu joguei
2ª S	ἔβαλες	Tu jogaste
3ª S	ἔβαλε(ν)	Ele/ela jogou
1ª P	ἔβαλομεν	Nós jogamos
2ª P	ἔβαλετε	Vós jogastes
3ª P	ἔβαλον	Eles/elas jogaram

Revisão

Segundo Aoristo do Indicativo Médio

Nº e Pess.	2º Aoristo do Ind. médio	Tradução
1ª S	ἐβαλομεν	Eu me joguei
2ª S	ἐβαλου	Tu te jogaste
3ª S	ἐβαλετο	Ele/ela se jogou
1ª P	ἐβαλομεθα	Nós nos jogamos
2ª P	ἐβαλεστε	Vós vos jogastes
3ª P	ἐβαλοντο	Eles/elas se jogaram

Revisão

Presente do Imperativo Ativo

- A língua grega tem formas do imperativo na segunda e terceira pessoas.

Nº e Pess.	Presente do Imperativo ativo - ἔχω	Tradução
2ª sing.	ἔχε	Tem tu
3ª sing.	ἔχετω	Tem ele
2ª plur.	ἔχετε	Tende vós
3ª plur.	ἔχετωσαν	Tenham eles

Revisão

Presente do Imperativo Médio e Passivo

- A língua grega tem formas do imperativo na segunda e terceira pessoas.

Nº e Pess.	Presente do Imperativo média e passiva - λύω	Tradução passivo
2ª sing.	λύου	Sê solto
3ª sing.	λύεσθω	Que ele seja solto
2ª plur.	λύεσθε	Sede soltos
3ª plur.	λύεσθωσαν	Que eles sejam soltos

Revisão

Preposições

ἀνὰ	acusativo: <i>para cima; acima, sobre; cada;</i> como prefixo: <i>para cima; outra vez</i>
ἀντὶ	genitivo: <i>em lugar de; em troca de; por;</i> como prefixo: <i>oposto a, contra...</i>
ἀπό	ablativo: <i>de, desde; da parte de</i>
διὰ	genitivo: <i>por; por meio de; através de;</i> acusativo: <i>por causa de</i>
εἰς	acusativo: <i>para; para dentro; em; até</i>
ἐκ ; ἐξ	ablativo: <i>de; de dentro de; a partir de</i>
ἐν	locativo: <i>em, dentro de, no meio de; entre;</i> <i>com, por</i>

Revisão

Preposições

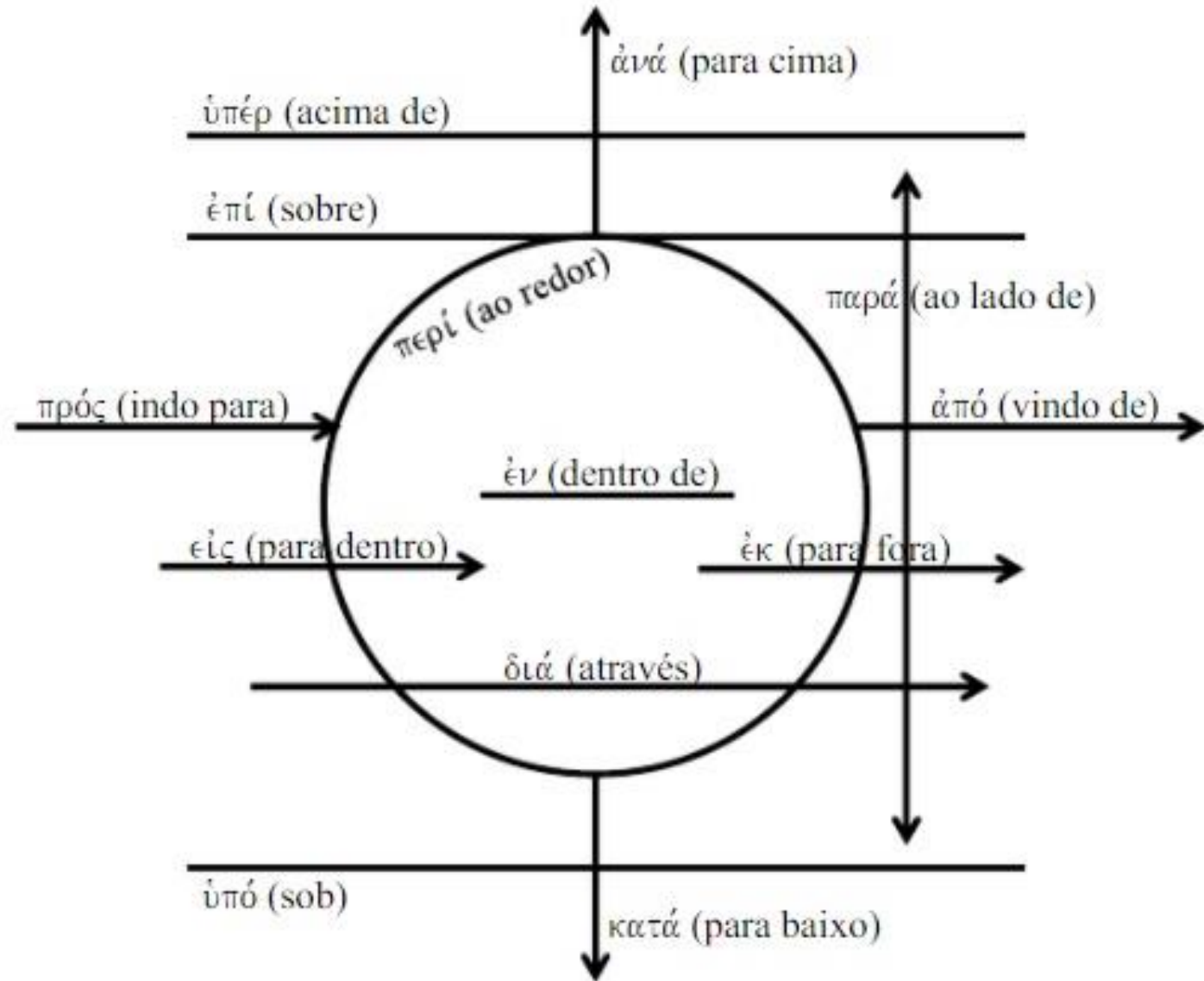
ἐπὶ	genitivo, locativo e acusativo: <i>sobre, em, em cima de; acima; no tempo de, durante</i>
κατὰ	genitivo: <i>sobre; por;</i> ablatoivo: <i>para baixo; contra; por</i> acusativo: <i>segundo, conforme; por</i>
μετὰ	genitivo: <i>com, junto a; entre;</i> acusativo: <i>depois de, após</i>
παρὰ	ablatoivo: <i>de, da parte de;</i> locativo: <i>perto de, junto de, ao lado de</i> acusativo: <i>para o lado de, perto de, ao longo de; em comparação com</i>
περὶ	genitivo: <i>concernente a, acerca de, sobre;</i> acusativo: <i>ao redor de, em volta de</i>

Revisão

Preposições

πρὸ	ablativo: <i>antes de, antes</i>
πρὸς	genitivo ou ablativo: <i>para;</i> locativo: <i>perto de, junto a;</i> acusativo: <i>para; em direção a; com</i>
σὺν	instrumental: <i>com (expressando companhia)</i>
ὑπὲρ	ablativo: <i>por; em lugar de; em favor de;</i> acusativo: <i>sobre, acima de, além de</i>
ὑπὸ	ablativo: <i>por, por meio de;</i> acusativo: <i>sob, debaixo de; abaixo</i>

Revisão



Revisão

Pronomes

- Pronomes Pessoais
- Pronomes Demonstrativos
- Pronomes Relativos
- Pronomes Interrogativos
- Pronomes Indefinidos

Revisão

Conjunções Coordenadas

καί	e, também, a saber, isto é (continuidade)
δέ	e, mas, porém, no entanto (desenvolvimento)
γάρ	pois, portando
ἀλλά	mas, porém, exceto
οὖν	pois, portando, então
τε	e, tanto como, não somente
οὐδέ	nem, e não, também não
οὔτε	e não, nem
εἴτε	se, ou

Revisão

Conjunções Subordinadas

ὅτι	que, de modo que, pois, porque
εἰ	se
καθώς	desde que, visto que, conforme
ὥς	como, assim como, de modo que
γάρ	pois, portanto
ὅτε	quando, enquanto
μέν	e, de fato (geralmente não traduzido)
ὥστε	De sorte que, de modo que

Revisão

Conjunções Subordinadas

ἵνα	para que, a fim de que, que, de modo que
ὅταν	quando, sempre que
ἐάν	se
ὥπως	a fim de que
ἕως	até, até que
μή	não, para que não, de forma alguma
μήποτε	senão, a fim de que não

Pronomes Reflexivos

Vocabulário

01

ἀλλήλων	pron. recíproco: uns aos outros, mutuamente
ἐμαυτοῦ, ἥς	pron. reflexivo de 1ª pess.: de mim mesmo
σεαυτοῦ, ἥς	pron. reflexivo de 2ª pess.: de ti mesmo
ἐαυτοῦ, ἥς	pron. reflexivo de 3ª pess.: de si mesmo
αἵρω	eu levanto; carrego; levo
ἄξιος	digno, merecedor
γαμέω	eu me caso
δεξιός	direito, destro

Vocabulário

01

δίδωμι	Eu dou; entrego; confio
ἕκαστος	Cada, todo
ἐλπίζω	Eu espero, tenho esperança
κράζω	Eu grito
ποῖος	De que tipo? Qual? Que? O que?
πόσος	Quão grande? Quantos?
τίθημι	Eu ponho, coloco
χαρίζομαι	Eu dou (livre e graciosamente)

Pronomes Reflexivos

Pronomes Reflexivos

- Reflexivo é o pronome que se refere ao sujeito de uma oração. A ideia reflexiva é expressa pelo pronome no caso oblíquo em Português: *me, te, se, nos, vos, se.*

Pronomes Reflexivos

Exemplos da ocorrência do pronome reflexivo no NT

1. Primeira pessoa: ἐμαυτοῦ, ἧς

μαρτυρῶ περὶ ἐμαυτοῦ (Jo 5.31)
Testifico de mim mesmo

Κατέλιπον ἐμαυτῷ ἑπτακισχιλίους ἄνδρας (Rm 11.4)
Reservei para mim sete mil homens

οὐ γὰρ ἑαυτοὺς κηρύσσομεν (2 Co 4.5)
Pois não proclamamos a nós mesmos

Pronomes Reflexivos

Exemplos da ocorrência do pronome reflexivo no NT

2. Segunda pessoa: σεαυτοῦ, ἡς

τί λέγεις περὶ σεαυτοῦ; (Jo 1.22)
que dizes a respeito de ti mesmo?

σῶσον σεαυτόν (Mt 27.40)
Salva-te a ti mesmo

προσέχετε ἑαυτοῖς (Lc 17.3)

Acautelai-vos (ARA) Olhai por vós mesmos (ARC)

Pronomes Reflexivos

Exemplos da ocorrência do pronome reflexivo no NT

3. Terceira pessoa: ἑαυτοῦ, ἥς

Ἄλλους ἔσωσεν, **ἑαυτὸν** οὐ δύναται σῶσαι. (Mt 27.40)

A outros salvou, **a si mesmo** não pode salvar

οὕτως ὀφείλουσιν καὶ οἱ ἄνδρες ἀγαπᾶν τὰς **ἑαυτῶν** γυναῖκας
ὡς τὰ **ἑαυτῶν** σώματα. (Ef 5.28)

Da mesma forma, os maridos devem amar **as suas (próprias)**
esposas como aos **seus próprios** corpos.

Pronomes Reflexivos

pronomes reflexivos (1ª e 2ª singular)

pronome pessoal + αὐτός

	1 st masc. sing.	1 st fem. sing.	
gen.	ἐμαυτοῦ	ἐμαυτῆς	De mim mesmo(a)
dat.	ἐμαυτῷ	ἐμαυτῇ	Por mim mesmo(a), em mim mesmo(a)
acc.	ἐμαυτόν	ἐμαυτήν	Mim mesmo(a)
	2 nd masc. sing.	2 nd fem. sing.	
gen.	σεαυτοῦ	σεαυτῆς	De ti mesmo(a)
dat.	σεαυτῷ	σεαυτῇ	Em vós mesmos(as), por vós mesmos(as)
acc.	σεαυτόν	σεαυτήν	Vós mesmos(as)

Pronomes Reflexivos

pronomes reflexivos (3^a singular) pronome pessoal + αὐτός

	3 rd masc. sing.	3 rd fem. sing.	3 rd neut. sing.	
gen.	ἐαυτοῦ	ἐαυτῆς	ἐαυτοῦ	Dele(a) mesmo(a)
dat.	ἐαυτῷ	ἐαυτῇ	ἐαυτῷ	Por ele(a) mesmo(a), em ele(a) mesmo(a)
acc.	ἐαυτόν	ἐαυτήν	ἐαυτό	Ele(a) mesmo(a)

Pronomes Reflexivos

pronomes reflexivos (plural) pronome pessoal + αὐτός

	1 st /2 nd /3 rd masc. plural	1 st /2 nd /3 rd fem. plural	3 rd neut. plural
gen.	ἐαυτῶν	ἐαυτῶν	ἐαυτῶν
dat.	ἐαυτοῖς	ἐαυταῖς	ἐαυτοῖς
acc.	ἐαυτούς	ἐαυτάς	ἐαυτά

Pronomes Reflexivos

Observações

- O pronome reflexivo não ocorre no caso nominativo.
- Na 1ª e 2ª pessoa não há gênero neutro.
- As formas do plural das três pessoas são semelhantes.

Pronomes Reflexivos

Exercício

ἐάν τις θέλῃ τὸ θέλημα αὐτοῦ ποιεῖν, γνώσεται περὶ τῆς διδαχῆς πότερον ἐκ τοῦ θεοῦ ἐστὶν ἢ ἐγὼ ἀπ' ἐμαυτοῦ λαλῶ (Jo 7.17)

ἐμαυτοῦ - primeira pessoa genitivo singular masculino

Se alguém quiser fazer a vontade dele, conhecerá a respeito da doutrina, se ela é de Deus ou se eu falo por mim mesmo.

Pronomes Recíprocos

Pronomes Recíproco

- A função do pronome recíproco ἀλλήλων, traduzido como “uns aos outros”, “mutuamente”, é indicar uma relação de reciprocidade, troca, intercâmbio entre os sujeitos de uma oração.

ἐσμὲν ἀλλήλων μέλη. (Ef 4.25)

Somos membros uns dos outros

μὴ στενάζετε, ἀδελφοί, κατ' ἀλλήλων (Tg 5.9)

Irmãos, não vos queixeis uns dos outros

Pronomes Recíproco

- O pronome recíproco muitas vezes vem acompanhado de uma preposição, e geralmente o significado da preposição também deve ser levado em conta na tradução.

εὐχέσθε **ὑπὲρ ἀλλήλων** (Tg 5.16)
Orai uns pelos outros

οὕτως οἱ πολλοὶ ἐν σῶμά ἐσμεν ἐν Χριστῷ, τὸ δὲ καθ' **εἰς ἀλλήλων** μέλη. (Rm 12.5)

assim também nós, conquanto muitos, somos um só corpo em Cristo e membros **uns dos outros**.

Pronomes Recíproco

- O pronome recíproco no acusativo, precedido pela preposição **πρός**, pode ser traduzido **uns aos outros** ou **entre si**.

οἱ ποιμένες ἐλάλουν **πρὸς ἀλλήλους**· (Lc 2.15)

diziam os pastores **uns aos outros** (ARA)

Os pastores disseram **entre si** (BJ)

καὶ διελογίζοντο **πρὸς ἀλλήλους** (Mc 8.16)

E discutiam **entre si**

Pronomes Recíproco

	masculino	feminino	neutro	tradução*
Plural				
genitivo	ἀλλήλων	ἀλλήλων	ἀλλήλων	De uns aos outros
dativo	ἀλλήλοις	ἀλλήλαις	ἀλλήλοις	Para uns aos outros, Com uns aos outros
acusativo	ἀλλήλους	ἀλλήλας	ἄλληλα	Uns aos outros







Perfeito do Indicativo

Perfeito do Indicativo

- O tempo perfeito, no grego, é um tempo de características peculiares, que não encontra correspondência exata em nossa língua. Expressa um *estado atual* que, geralmente, é **resultado de um acontecimento do passado**.
- A espécie de ação do perfeito combina a ação pontiliar com a durativa, como se fosse uma combinação do aoristo com o presente. Graficamente pode ser representada por:

[▪ -----/-----]

Perfeito do Indicativo

	Passado	Presente	Futuro
Presente			
Futuro			
Imperfeito			
Aoristo			
Perfeito			
Mais-que-perfeito			

Perfeito do Indicativo

Romanos 5.5

ἡ δὲ ἐλπίς οὐ καταισχύνει· ὅτι ἡ ἀγάπη τοῦ θεοῦ **ἐκκέχυται** ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν διὰ πνεύματος ἁγίου τοῦ δοθέντος ἡμῖν.

porque o amor de Deus **tem sido derramado** nos nossos corações...

porque o amor de Deus **foi derramado** em nossos corações... (BJ)

porque o amor de Deus **é derramado** em nosso coração... (ARA)

porquanto o amor de Deus **está derramado** em nosso coração... (ARC)

porque Deus **derramou** seu amor em nossos corações (NVI)

Perfeito do Indicativo

- A ideia que o texto do exemplo expressa é que primeiramente aconteceu um derramamento: com o Espírito Santo dado a nós (cf. contexto), também foi derramado nos nossos corações o amor de Deus.
- Como resultado desse derramamento, no momento atual, o amor de Deus ainda continua nos nossos corações.

Perfeito do Indicativo

Formação da voz Ativa

λυω  λε-λυ-κα

- Uma característica nova que o perfeito apresenta é a reduplicação ($\lambda + \epsilon$).
- Outra característica é o **κ** acrescentado ao radical do verbo no modo indicativo e no particípio.
- A vogal temática do perfeito na voz ativa é **α**; só na 3ª pessoa do singular aparece **ε**.
- O tempo perfeito usa as terminações primárias, com algumas variações.

Perfeito do Indicativo

Flexão do Perfeito do Indicativo Ativo

Nº e Pess.	Perfeito do Ind. Ativo	Tradução
1ª S	λελυκα	(eu) tenho desatado
2ª S	λελυκας	(tu) tens desatado
3ª S	λελυκε(ν)	(ele/ela) tem desatado
1ª P	λελυκαμεν	(nós) temos desatado
2ª P	λελυκατε	(vós) tens desatado
3ª P	λελυκασι(ν)	(eles/elas) tem desatado

Perfeito do Indicativo

Como traduzir?

- A melhor maneira de traduzir o perfeito grego para o português é mediante o pretérito perfeito composto (**eu tenho desatado**).
- Mesmo assim, em algumas ocasiões pode ser mais apropriado usar outros tempos, como o pretérito perfeito (**eu desatei**) ou também o presente (**eu desato**), dependendo do contexto e da ênfase que o texto grego queira expressar.

Perfeito do Indicativo

Formação da voz média e passiva

- Na voz média e passiva do perfeito também ocorre a reduplicação do radical, seguida do e de aumento.
- Na voz média e passiva, não aparece a característica **κ** depois do radical, nem a vogal temática **α**; as terminações (primárias) são acrescentadas diretamente ao radical.

Perfeito do Indicativo

Flexão do Perfeito do Indicativo Médio e Passivo

Nº e Pess.	Perf. do Ind. Médio/passivo	Tradução
1ª S	λελυμαι	(eu) tenho desatado para mim (M) (eu) tenho sido desatado (P)
2ª S	λελυσαι	(tu) tens desatado para ti (M) (tu) tens sido desatado (P)
3ª S	λελυται	(ele) tem desatado para si (M) (ele) tem sido desatado (P)
1ª P	λελυμεθα	(nós) temos desatado para nós (M) (nós) temos sido desatados (P)
2ª P	λελυσθε	(vós) tendes desatado para vós (M) (vós) tendes sido desatados (P)
3ª P	λελυνται	eles) tem desatado para eles (M) (eles) tem sido desatados (P)

Perfeito do Indicativo

Segundo Perfeito

- Além dos verbos que formam o perfeito usando a característica **κ**, existem outros que, no perfeito, não usam essa característica; simplesmente acrescentam a vogal temática **α** ao tema verbal reduplicado.

γράφω → γέγραφα

γινώσκω → οἶδα
(perf. com significado presente)

Perfeito do Indicativo

Exemplos

ἀπεκρίθη ὁ Πιλᾶτος· Ὁ **γέγραφα γέγραφα**. (Jo 19.22)

Respondeu Pilatos: O que **escrevi, escrevi**.

κἀγὼ ἔώρακα, καὶ **μεμαρτύρηκα** ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ ἐκλεκτός τοῦ θεοῦ. (Jo 1.34)

Pois eu, de fato, vi e **tenho testificado** que ele é o Filho de Deus.
(ARA)

Eu vi e **testifico** que este é o Filho de Deus". (NVI)

Perfeito do Indicativo

Exemplos

Οἶδά σου τὰ ἔργα — ἰδοὺ **δέδωκα** ἐνώπιόν σου θύραν
ἡνεωγμένην (Ap 3.8)

Conheço as tuas obras — eis que **tenho posto** diante de ti uma
porta aberta

Γινώσκετε τί **πεποίηκα** ὑμῖν; (Jo 13.12)

Compreendeis o que vos **fiz**?

Vocês entendem o que lhes **fiz**? (NVI)

Mais-que-perfeito do Indicativo

Mais-que-perfeito do Indicativo

- O mais-que-perfeito expressa um **estado do passado, consequência de uma ação previamente realizada**.
- Pode-se dizer, então, que o mais-que-perfeito é um perfeito trasladado para o passado.
- Enquanto que o perfeito considerava os resultados **atuais** de uma ação acabada (combinando a ideia pontiliar do aoristo com a durativa do presente), o mais-que-perfeito considera os resultados **no passado** de uma ação acabada.

Mais-que-perfeito do Indicativo

	Passado	Presente	Futuro
Presente			
Futuro			
Imperfeito			
Aoristo			
Perfeito			
Mais-que-perfeito			

Mais-que-perfeito do Indicativo

Flexão do mais-que-perfeito do indicativo

Nº e Pess.	Mais-que-perfeito do Ind. Ativo	Tradução
1ª S	(ε)λελυκειν	(eu) tinha desatado
2ª S	(ε)λελυκεις	(tu) tinhas desatado
3ª S	(ε)λελυκει	(ele/ela) tinha desatado
1ª P	(ε)λελυκειμεν	(nós) tínhamos desatado
2ª P	(ε)λελυκειτε	(vós) tínheis desatado
3ª P	(ε)λελυκεισαν	(eles/elas) tinham desatado

Mais-que-perfeito do Indicativo

- O **ε** de aumento (silábico) no mais-que-perfeito do indicativo é raro no NT; por isso, no quadro acima, foi colocado entre parênteses: (**ε**).
- Verbos que apresentam a vogal **ε** como “aumento” no lugar da reduplicação recebem aumento adicional no mais-que-perfeito.

Mais-que-perfeito do Indicativo

Flexão do mais-que-perfeito do Indicativo Médio e Passivo

Nº e Pess.	Perf. do Ind. Médio/passivo	Tradução
1ª S	(ε)λελυμην	(eu) tinha desatado para mim (M) (eu) tinha sido desatado (P)
2ª S	(ε)λελυσο	(tu) tinhas desatado para ti (M) (tu) tinhas sido desatado (P)
3ª S	(ε)λελυτο	(ele) tinha desatado para si (M) (ele) tinha sido desatado (P)
1ª P	(ε)λελυμεθα	(nós) tínhamos desatado para nós (M) (nós) tínhamos sido desatados (P)
2ª P	(ε)λελυσθε	(vós) tínheis desatado para vós (M) (vós) tínheis sido desatados (P)
3ª P	(ε)λελυντο	(eles) tinham desatado para eles (M) (eles) tinham sido desatados (P)

Mais-que-perfeito do Indicativo

Exemplos

καὶ σκοτία ἤδη ἐγγέγονει καὶ οὐπω **ἐληλύθει** πρὸς αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς (Jo 6.17)

Já se fazia escuro, e Jesus ainda não **viera** ter com eles.

οἱ γὰρ μαθηταὶ αὐτοῦ **ἀπεληλύθεισαν** εἰς τὴν πόλιν, ἵνα τροφὰς ἀγοράσωσιν. (Jo 4.8)

Pois seus discípulos **tinham ido** à cidade para comprar alimentos.

Substantivos – 3^a declinação

3ª declinação

Definição

- A terceira declinação também é conhecida como **declinação consoante**, porque a maioria dos substantivos que pertencem a ela tem radicais terminados em **consoante**.
- É a declinação que apresenta a maior variedade de flexões.

3ª declinação

- Dica: O tema ou radical de um substantivo da 3ª declinação é conhecido pela flexão no **genitivo singular**.
- Por isso, no vocabulário ou no léxico costuma-se apresentar os substantivos da 3ª declinação sob duas formas: a primeira, do nominativo singular, e a segunda, do genitivo singular.

νύξ (nominativo)

νυκτός (genitivo)

3ª declinação

Classificação dos substantivos da 3ª declinação

- Esta declinação é repleta de exceções, por isso não é possível fazer uma classificação que não tenha alguma variação.
1. Radical terminado em –ματ, de gênero neutro.
 2. Radical terminado em consoante dental (τ, δ, θ).
 3. Radical terminado em consoante gutural (κ, γ, χ).
 4. Radical terminado em consoante líquida (λ, μ, ν, ρ).
 5. Radical terminado em consoante líquida sincopada (-τερ, -νερ).
 6. Radical terminado em vogal (ou ditongo)

3ª declinação

1. Radical terminado em –ματ, de gênero neutro.

Caso	Sing.	Plural
N	σώμα	σώματα
G	σωματος	σωμάτων
D	σωματι	σωμασι(ν)
A	σώμα	σώματα

3ª declinação

2. Radical terminado em consoante dental (τ, δ, θ).

Radical: ελπιδ

Caso	Sing.	Plural
N	ελπις	ελπιδες
G	ελπιδος	ελπιδων
D	ελπιδα	ελπιδας
A	ελπις	ελπιδας

3ª declinação

3. Radical terminado em consoante gutural (κ, γ, χ).

Radical: σαρκ

Caso	Sing.	Plural
N	σαρξ	σαρκες
G	σαρκος	σαρκων
D	σαρκι(ν)	σαρξι(ν)
A	σαρκα	σαρκας

3ª declinação

4. Radical terminado em consoante líquida (λ, μ, ν, ρ).

Radical: αἰων

Caso	Sing.	Plural
N	αἰων	αἰωνες
G	αἰωνος	αἰωνων
D	αἰωνι	αἰωσι(ν)
A	αἰωνα	αἰωνας

3ª declinação

5. Radical terminado em consoante líquida sincopada (-τερ, -νερ).

Chama-se **síncope** a supressão de uma letra ou sílaba no meio de uma palavra.

Radical: πατερ

Caso	Sing.	Plural
N	πατηρ	πατερες
G	πατρος	πατερων
D	πατρι	πατρασι(ν)
A	πατερα	πατερας

3ª declinação

6. Radical terminado em vogal (ou ditongo)

Radical: πολι

Caso	Sing.	Plural
N	πολις	πολεις
G	πολεως	πολεων
D	πολει	πολεσι(ν)
A	πολιν	πολεις

3ª declinação

6. Radical terminado em vogal (ou ditongo)

Radical: βασιλευ

Caso	Sing.	Plural
N	βασιλευς	βασιλεις
G	βασιλεως	βασιλεων
D	βασιλει	βασιλευσι(ν)
A	βασιλεα	βασιλεις

3ª declinação

7. Radical terminado em (σ)

Radical: γενοσ

Caso	Sing.	Plural
N	γενοσ	γενη
G	γενουσ	γενων
D	γενει	γενεσι(ν)
A	γενοσ	γενη

3ª declinação

Exemplos

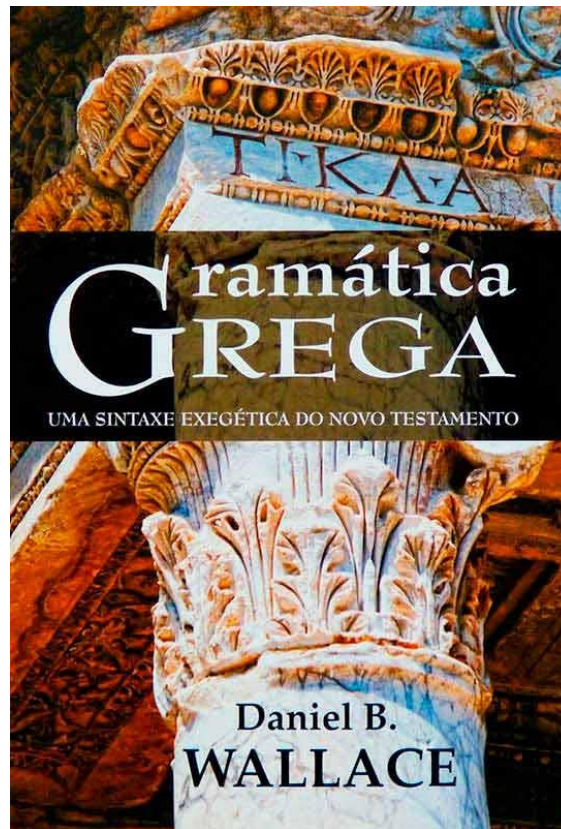
σὺ εἶ ὁ βασιλεὺς τῶν Ἰουδαίων
És tu o rei dos judeus?

Καὶ ὁ λόγος σὰρξ ἐγένετο
E o Verbo se fez carne

τοῦτό μου ἐστὶν τὸ σῶμα τὸ ὑπὲρ ὑμῶν
Isto é o meu corpo, que é dado por vós;

Conditionais

Dica da Livro



**Editora Batista
Regular**

823 páginas

Condicionais

Importância das Sentenças Condicionais no NT

1. **Quantidade** - Há mais de 600 sentenças condicionais formais no NT (i.e., com um explícito **se**), sem contar as implícitas.
2. **Qualidade** - Não seria exagero dizer que alguns dos grandes temas da teologia bíblica não seriam propriamente entendido sem um conhecimento correto das condicionais.

Condicionais

Como Abordar as Sentenças Condicionais

- Há essencialmente três abordagens possíveis de usar na análise das condicionais: estrutural, semântica e prática.
1. A abordagem estrutural olha a partícula condicional (quer seja **εἰ** ou **ἐάν**), os modos e tempos usado na prótase (**se**) e a apódase (**então**).
 2. A abordagem semântica pergunta essencialmente o que as duas metades das condicionais significam. Quer dizer, como se relacionam entre si?
 3. A abordagem prática examina o que as pessoas tentam comunicar ao usarem amplamente tais sentenças.

Condicionais

Definição

- Sentenças condicionais podem ser definidas estrutural ou semanticamente.

1. **Estruturalmente** - Ela tem duas partes: uma parte "se", e outra, "então".

"SE" = prótase; "ENTÃO" = apódase.

2. **Semanticamente** - As condicionais definem-se semanticamente em termos de construção geral e componentes individuais.

Condicionais

O Significado da Construção

1. **Causa-Efeito** - A primeira relação mencionada foi causa-efeito. "SE" = causa; "ENTÃO" = efeito. **Exemplo:** "Se você colocar a mão no fogo, você se queimará."
2. **Evidência-Inferência** – **Exemplo:** "Se é domingo, deve ter jogo de futebol." "Se ela tem uma aliança na mão esquerda, então é casada."
3. **Equivalência** - A terceira relação que as duas partes podem ter entre si é a de equivalência. **Exemplo:** "Se você é filho do Manoel, então Manoel é seu pai."

Condicionais

<i>Tipo</i>	<i>Prótase (“se”)</i>	<i>Apódase (“então”)</i>
1ª-Classe	εἰ + modo indicativo qualquer tempo (negativo: οὐ)	qualquer modo qualquer tempo
2ª-Classe	εἰ + modo indicativo tempo passado aoristo ... imperfeito ... (negativo: μή)	(ἄν) + indicativo tempo passado ... aoristo (cronologia passada) ... imperfeito (cronologia presente)
3ª-Classe	εἰάν + modo subjuntivo qualquer tempo (negativo: μή)	qualquer modo qualquer tempo
4ª-Classe	εἰ + modo optativo presente ou aoristo	ἄν + modo optativo presente ou aoristo

1ª Classe

1ª Classe (Assumida como Verdadeira por Causa do Argumento)

- A ideia normal, então, é **se** – e assumamos que isso seja verdade por causa do argumento – **então**...
- Essa classe usa a partícula **εἰ** + indicativo (em qualquer tempo verbal) na prótase. Na apódase, qualquer modo e qualquer tempo verbal.
- Essa é uma oração condicional frequente, ocorrendo cerca de 300x no NT

1ª Classe

καὶ εἰ ἐγὼ ἐν Βεελζεβοῦλ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, οἱ υἱοὶ ὑμῶν ἐν
τίνι ἐκβάλλουσιν; (Mt 12.27)

E, se eu expulso demônios por Belzebu, então, os vossos filhos
por quem os expulsam?

εἰ δὲ ἀνάστασις νεκρῶν οὐκ ἔστιν, οὐδὲ Χριστὸς ἐγήγερται
Mas se não há ressurreição, então Cristo não ressuscitou. (1Co
15.13)

Filipenses 2.1,2

1ª Classe

Εἴ τις οὖν παράκλησις ἐν Χριστῷ,
Se há, pois, alguma exortação em Cristo

εἴ τι παραμύθιον ἀγάπης,
se alguma consolação de amor,

εἴ τις κοινωνία πνεύματος,
se alguma comunhão do Espírito

εἴ τις σπλάγχνα καὶ οἰκτιρμοί,
se há entranhados afetos e misericórdias,

πληρώσατέ μου τὴν χαρὰν ἵνα τὸ αὐτὸ φρονῆτε, τὴν αὐτὴν ἀγάπην
ἔχοντες, σύμψυχοι, τὸ ἐν φρονοῦντες.

completai a minha alegria, de modo que penseis a mesma coisa,
tenhais o mesmo amor, sejais unidos de alma, tendo o mesmo
sentimento.

2ª Classe

2ª Classe (Contrário ao Fato)

- **Definição** - Esta condicional indica a suposição de uma inverdade (por força do argumento).
- Daí é chamada de condição “contrária ao fato” (ou irreal). Poderia melhor chamá-la de pressuposição contrária ao fato, porém, visto que, algumas vezes, apresenta condição que é verdade, ainda que o emissor a pressuponha como não verdadeira.

“Ao ver isto, o fariseu que o convidara disse consigo mesmo: Se este fora profeta, bem saberia quem e qual é a mulher que lhe tocou, porque é pecadora.” (Lc 7.39)

2ª Classe

- Na prótase, a estrutura é **εἰ** + indicativo em um tempo secundário (geralmente aoristo ou imperfeito).
- A apódase geralmente tem **ἄν** (mas alguns exemplos não possuem a partícula), e o tempo verbal secundário no indicativo.
- Há cerca de 50 exemplos da condicional de segunda classe no NT.
- Podemos encontrá-las no **1) presente contrário ao fato e 2) passado contrário ao fato.**

2ª Classe

οὗτος εἰ ἦν προφήτης, ἐγίνωσκεν αν τίς καὶ ποταπὴ ἡ γυνὴ ἣτις ἄπτεται αὐτοῦ, ὅτι ἁμαρτωλὸς ἐστίν. Lc 7:39

Se este homem fosse um profeta, ele saberia quem e qual tipo de mulher é esta que o está tocando, que é uma pecadora.

εἰ ἐπιστεύετε Μωϋσεῖ, ἐπιστεύετε αν ἐμοί Jo 5:46

Se crêsseis em Moisés, crerieis em mim.

εἰ ἔγνωσαν, οὐκ αὐτὸν κύριον τῆς δόξης ἐσταύρωσαν 1 Co 2:8

Se tivessem conhecido, não teriam crucificado o Senhor da Glória.

3ª Classe

3ª Classe (cumprimento incerto, mas ainda provável)

- Frequentemente apresenta uma condição de cumprimento incerto, mas ainda provável. Há, entretanto, várias exceções para isso.

ἐάν τις περιπατῇ ἐν τῇ ἡμέρᾳ, οὐ προσκόπτει (Jo 11:9)

Se qualquer um andar de dia, ele não tropeça.

3ª Classe

- A estrutura da prótase envolve a partícula **ἐάν** seguida por um subjuntivo.
- Partícula (uma combinação do **εἰ** com **άν**) e subjuntivo dão à condição um sentido de contingência.
- A apódase pode ter qualquer tempo e modo. Essa categoria é comum nas orações condicionais, e ocorre aproximadamente 300 vezes no NT.

3ª Classe

ταῦτά σοι πάντα δώσω, **ἐὰν** πεσὼν προσκυνήσης μοι (Mt 4:9)

Tudo isso te darei, **se** prostrado me adorares.

ἔλεγεν ὅτι **ἐὰν** ἅψωμαι κὰν τῶν ἱματίων αὐτοῦ σωθήσομαι (Mc 5:28)

porque dizia [consigo], “**Se** somente tocar em suas vestes, serei curada.”

ἐὰν ἄδηλον σάλπιγξ φωνὴν δῶ, τίς παρασκευάζεται εἰς πόλεμον; (1 Co 14:8)

Se a trombeta der sonido incerto, quem se preparará para a batalha?

4ª Classe

4ª Classe (Futuro Menos Provável)

- Essa condicional indica uma ideia possível no futuro, usualmente uma possibilidade remota (ex.: “Se ele pudesse fazer alguma coisa, se talvez isto ocorresse”).
- A prótase é formada por **εἰ** + **optativo**. A apódase formada por **ἄν** + **optativo**.
- São bem raras no NT grego.

4ª Classe

εἰ καὶ πάσχοιτε διὰ δικαιοσύνην, μακάριοι (1 Pe 3.14)
Se sofrerdes por causa da justiça, [seríeis] bem-aventurados.

- Os leitores da carta não têm até o momento sofrido por causa da justiça, e a possibilidade de tal acontecimento parece remota.

Vocabulário 02

Vocabulário

02

δικαιόω	eu justifico, declaro justo
δουλόω	eu escravizo
ἐλευθερόω	eu liberto
εὐχαριστέω	eu agradeço
ζηλόω	eu mostro zelo, procuro com zelo ou inveja
σιγάω	eu me calo, fico quieto
τιμάω	eu honro, estimo; avalio
ὑψόω	eu elevo, exalto

Vocabulário

02

φωνέω	eu emito som; clamo; chamo
πάσχω	eu soffro
φοβέομαι	eu temo: estou com medo; respeito
σήμερον	hoje
ἔξεστιν	É lícito, é permitido
ὁμοίως	semelhantemente
ψεύδομαι	Eu minto
ψεύστης	mentiroso

Vocabulário

02

Exemplos

ἐλευθερώω

καὶ γνώσεσθε τὴν ἀλήθειαν, καὶ ἡ ἀλήθεια ἐλευθερώσει ὑμᾶς.
(Jo 8.32)

e conhecereis a verdade, e a verdade vos libertará.

ἐλευθερώσει – Futuro do Ind. Ativo 3ª pess. Sing.

Vocabulário

02

Exemplos

εὐχαριστέω

Εὐχαριστῶ τῷ θεῷ μου ἐπὶ πάσῃ τῇ μνείᾳ ὑμῶν (Fr 1.3)

Dou graças ao meu Deus por tudo que recordo de vós

Εὐχαριστῶ - Presente do Ind. Ativo 1ª pess. Sing.

Vocabulário

02

Exemplos

ζηλόω

ζηλοῦτε δὲ τὰ χαρίσματα τὰ μείζονα. (1 Co 12.31a)

Entretanto, *procurai, com zelo*, os melhores dons.

ζηλοῦτε - Imperativo Presente ativo 2ª pess. plural

Vocabulário

02

Exemplos

σιγάω

αἱ γυναῖκες ἐν ταῖς ἐκκλησίαις **σιγάτωσαν**. (1 Co 14.34)

conservem-se as mulheres **caladas** nas igrejas

σιγάτωσαν - Imperativo Presente ativo 3ª pess. plural

Vocabulário

02

Exemplos

τιμάω

ἀπεκρίθη Ἰησοῦς· ἐγὼ δαιμόνιον οὐκ ἔχω, ἀλλὰ τιμῶ τὸν πατέρα μου (Jo 8.49)

Replicou Jesus: Eu não tenho demônio; pelo contrário, honro a meu Pai, e vós me desonrais.

τιμῶ - Presente do Ind. Ativo 1ª pess. Sing.

Vocabulário

02

Exemplos

πάσχω

δι' ἣν αἰτίαν καὶ ταῦτα **πάσχω**· ἀλλ' οὐκ ἐπαισχύνομαι (2 Tm 1.12)
e, por isso, **estou sofrendo** estas coisas; todavia, não me
envergonho

πάσχω - Presente do Ind. Ativo 1ª pess. Sing.

Vocabulário

02

Exemplos

σήμερον

ὅτι ἐτέχθη ὑμῖν **σήμερον** σωτὴρ ὃς ἐστὶν χριστὸς κύριος ἐν πόλει
Δαυίδ.

é que **hoje** vos nasceu, na cidade de Davi, o Salvador, que é Cristo,
o Senhor. (Lc 2.11)

Vocabulário

02

Exemplos

ἔξεστιν

ἔξεστιν ἡμᾶς Καίσαρι φόρον δοῦναι ἢ οὐ; (Lc 20.22)

é **lícito** pagar tributo a César ou não? (ARA)

É **certo** pagar imposto a César ou não? (NVI)

ἔξεστιν τῷ σαββάτῳ θεραπεῦσαι ἢ οὐ; (Lc 14.3b)

É ou não é **lícito** curar no sábado? (ARA)

É **permitido** ou não curar no sábado? (NVI)

Vocabulário

02

Exemplos

δικαιόω

εἰ γὰρ Ἀβραὰμ ἐξ ἔργων **ἐδικαιώθη**, ἔχει καύχημα, ἀλλ' οὐ
πρὸς θεόν. (Rm 4.2)

Porque, se Abraão **foi justificado** por obras, tem de que se
gloriar, porém não diante de Deus.

ἐ-δικαιώ-θη - Aoristo indicativo passivo 3ª pess. sing.

Aoristo Passivo

Aoristo Passivo

- Quando estudamos o **aoristo do indicativo e do subjuntivo** indicamos que a forma da voz passiva desses tempos não era semelhante à da voz média, como acontece com o **presente e no imperfeito**.
- Como acontece com o futuro passivo, o **aoristo passivo** apresenta características próprias.

Aoristo Passivo

- A característica principal da **voz passiva** tanto do **futuro** como do **aoristo** é o acréscimo de **θη** após o radical.
1. Primeiro aoristo do indicativo
 2. Segundo aoristo do Indicativo
 3. Primeiro aoristo do subjuntivo

Aoristo Passivo

1. Primeiro aoristo do indicativo

Radical terminados em vogal longa (**ι** , **υ**)

Nº e Pess.	Aor. Pass. λυω	Tradução
1ª S	ἐλύθην	(eu) fui desatado
2ª S	ἐλύθης	(tu) foste desatado
3ª S	ἐλύθη	(ele) foi desatado
1ª P	ἐλύθημεν	(nós) fomos desatados
2ª P	ἐλύθητε	(vós) fostes desatados
3ª P	ἐλύθησαν	(eles) foram desatados

Aoristo Passivo

Observações

- O sinal característico do primeiro aoristo passivo no modo indicativo é **θη**
- As terminações são as terminações secundárias da voz ativa, embora o verbo esteja na voz passiva.
- Não há vogal temática.
- O aoristo do indicativo leva *aumento*, como já foi visto. Na voz passiva do aoristo, o aumento é governado pelos mesmos princípios que na voz ativa.

Aoristo Passivo

1. Primeiro aoristo do indicativo

Radical terminados em vogal breve (**α** , **ε** , **ο**)

Nº e Pess.	Aor. Pass. γενναω	Tradução
1ª S	ἐγεννήθην	(eu) fui gerado
2ª S	ἐγεννήθης	(tu) foste gerado
3ª S	ἐγεννήθη	(ele) foi gerado
1ª P	ἐγεννήθημεν	(nós) fomos gerados
2ª P	ἐγεννήθητε	(vós) fostes gerados
3ª P	ἐγεννήθησαν	(eles) foram gerados

Aoristo Passivo

1. Primeiro aoristo do indicativo

Radical terminados em consoante

- a) Consoantes líquidas – Consultar os dicionários (léxicos);
- b) Consoantes mudas

πέμπω = ἐπέμφθην

Labiais	$\pi, \beta, \phi + \theta\eta = \phi\theta\eta$
Guturais	$\kappa, \gamma, \chi + \theta\eta = \chi\theta\eta$
Dentais	$\tau, \delta, \theta + \theta\eta = \sigma\theta\eta$

Aoristo Passivo

2. Segundo aoristo do indicativo

É formada da mesma maneira, porém omite-se o **θ**.

Nº e Pess.	Aor. Pass. ἀποστέλλω	Tradução
1ª S	ἀπεστάλην	(eu) fui enviado
2ª S	ἀπεστάλης	(tu) foste enviado
3ª S	ἀπεστάλη	(ele) foi enviado
1ª P	ἀπεστάλημεν	(nós) fomos enviados
2ª P	ἀπεστάλητε	(vós) fostes enviados
3ª P	ἀπεστάλησαν	(eles) foram enviados

Aoristo Passivo

2. Primeiro aoristo do subjuntivo

Nº e Pess.	Aor. Pass. λυω	Tradução
1ª S	λυθω	(que eu) seja desatado
2ª S	λυθῇς	(que tu) sejas desatado
3ª S	λυθῇ	(que ele) seja desatado
1ª P	λυθωμεν	(que nós) sejamos desatados
2ª P	λυθητε	(que vós) sejais desatados
3ª P	λυθωσι(ν)	(que eles) sejam desatados

Vocabulário 03

Vocabulário

03

ἀνίστημι	eu levanto, ressuscito, eu me levanto
ἀποδίδωμι	eu dou, pago; devolvo; vendo
ἀπόλλυμι	eu destruo; pereço
ἀφίημι	eu deixo ir; perdoo; abandono
ἀφίστημι	eu me afasto, me retiro
δείκνυμι	eu mostro; demonstro
ἐπιτίθημι	eu coloco sobre
ἵστημι	eu coloco (de pé); fico ou apresento-me (de pé);

Vocabulário

03

κάθημαι	eu sento; me assento
καθίζω	eu me assento
παραδίδωμι	eu entrego; encomendo, confio; transmito
παρατίθημι	eu apresento; estou presente
συνίημι	eu entendo, compreendo
τίθημι	eu ponho, coloco
φημί	eu digo, falo

Optativo

Optativo

- O **modo optativo**, era de uso comum no grego antigo, mas, com o passar do tempo, começou a ser substituído mais e mais pelo subjuntivo, com quem tem algumas características comuns.
- Como consequência disso, na época do Grego Koine, o **optativo** quase não era usado mais. Por isso, no NT o seu uso é muito raro, ocorrendo apenas 67 vezes.

Optativo

- Usado numa oração principal, o **optativo** expressa (1) um desejo que poderia se cumprir, ou (2) uma mera possibilidade.
- Neste sentido é semelhante ao subjuntivo, só que no optativo a probabilidade de que o **desejo** ou a **possibilidade** se tome realidade parece ser mais remota, mais distante da realidade.
- Em orações subordinadas, o **optativo** também aparece: usado em **perguntas indiretas**, assim como em **orações condicionais**, para expressar uma condição tida como altamente improvável.

Optativo

Significado e usos do modo optativo

1. **Expressão um desejo** - Mais da metade das ocorrências do optativo no NT relacionam-se com expressões de **desejos** ou **votos**.

ἔλεος ὑμῖν καὶ εἰρήνη καὶ ἀγάπη **πληθυνθείη**. (Jd 2)
a misericórdia, a paz e o amor vos **sejam multiplicados**.

Ὁ δὲ θεὸς τῆς ἐλπίδος **πληρώσαι** ὑμᾶς πάσης χαρᾶς καὶ
εἰρήνης

o Deus da esperança vos **encha** de toda alegria e paz (Rm 15.13)

Optativo

2. **Expressão de uma possibilidade** - Mediante o optativo também pode-se expressar uma **possibilidade**, um caso hipotético. Este uso do optativo “potencial” é raro no NT e só aparece em Lucas e Atos.

εὐχαίμην ἂν τῷ θεῷ (At 26.29)

Oraria a Deus

πῶς γὰρ ἂν **δυναίμην** εἰ μὴ τις ὁδηγήσει με (At 8.31)

Como **poderia**, se alguém não me instruir?

Optativo

3. **Em perguntas indiretas** - O optativo também é usado em perguntas indiretas, ou seja, naquelas perguntas expressas no texto, sem ponto de interrogação.

τὸ τίς ἄρα εἶη ἐξ αὐτῶν ὁ τοῦτο μέλλων πράσσειν. (Lc 22.23)
...quem deles **seria** o que fazer isso.

Optativo

1. Presente do Optativo de λύω

Nº e Pess.	Voz ativa	Voz Média/Passiva
1ª S	λυοιμι	λυοιμην
2ª S	λυοις	λυοιο
3ª S	λυοι	λυοιτο
1ª P	λυοιμεν	λυοιμεθα
2ª P	λυοιτε	λυοιστε
3ª P	λυοιεν	λυοιντο

Optativo

1. Presente do Optativo de **δυναμαι**

Nº e Pess.	Voz Média/Passiva
1ª S	δυναιμην
2ª S	δυναιο
3ª S	δυναιτο
1ª P	δυναιμεθα
2ª P	δυναισθε
3ª P	δυναιντο

Verbos Defectivos

Verbos Defectivos

- Na língua grega, há verbos que têm algum “defeito”, alguma deficiência na conjugação: não é possível flexioná-los em todas as vozes em todos os tempos.
- Esses verbos, chamados **defectivos**, aparecem nas formas da voz média (ou passiva) mas têm significado de voz ativa. Em função de que estes verbos “depõem” seu significado de voz média e passiva, mesmo mantendo a forma, também são chamados verbos **depoentes**.

Verbos Defectivos

- São traduzidos na voz ativa, pois esse é seu significado.
Ex.:

έρχομαι – Eu vou

ἀποκρίνομαι – Eu respondo

ἐργάζομαι – Eu trabalho

Graus dos Adjetivos e Advérbios

Graus

- Da mesma forma que no português, também no grego o adjetivo tem três graus ou níveis de comparação: o normal ou **positivo**, o **comparativo** e o **superlativo**.

Grau	Exemplo
Normal / Positivo	Uma certa coisa é boa . Ex.: O meu carro é bonito.
Comparativo	Uma segunda coisa é melhor do que a primeira. Ex.: O seu carro é mais bonito que o meu.
Superlativo	Uma terceira coisa é a melhor de todas. Ex.: O carro do José é o mais bonito da turma.

Graus

Formação dos graus do adjetivo

1. O grau positivo - Antes desta lição, os adjetivos que foram estudados nos vocabulários correspondem ao grau normal ou “positivo”.

δίκαιος – justo

Καὶ ἰδοὺ ἀνὴρ ὀνόματι Ἰωσήφ βουλευτῆς ὑπάρχων [καὶ] ἀνὴρ ἀγαθὸς καὶ δίκαιος. (Lc 23.50)

E eis que certo homem, chamado José, membro do Sinédrio, homem bom e justo.

Graus

2. O grau comparativo - O grau comparativo é formado acrescentando a terminação **-τερος, -τερα, -τερον** ao radical do adjetivo positivo, e é flexionado como os adjetivos da 1ª e 2ª declinações.
- Outros comparativos, irregulares, são formados acrescentando **-ίων** (masc. e fem.) e **-ιον** (neutro).

Positivo	Comparativo
δίκαιος	δίκαιοτερος
σοφός	σοφοτερος
καλός	καλλίων
πολύς	πλειων

Graus

- Como exemplo de flexão dos comparativos em **-ίων** e **-ιον** temos o adjetivo **μέγας**, que tem o comparativo irregular **μείζων**, **μείζον**.

Caso	Sing	Plural
N	μείζων	μείζονες ου μείζους
G	μείζονος	μείζονων
D	μείζονι	Μείζοσι(ν)
A	μείζονα ου μείζω	μείζονας ου μείζους

Graus

3. O grau **superlativo** - Forma-se acrescentando a terminação **-τατος** , **-τατη** , **-τατον** ou **-ιστος** , **-ιστη** , **-ιστον** ao radical do adjetivo positivo.
- O adjetivo **superlativo** é flexionado de acordo com a 1ª e 2ª declinações.
 - Também alonga a última vogal do radical antes da terminação do **superlativo**, quando a sílaba anterior é breve.

Graus

Positivo	Superlativo
δίκαιος – justo	δίκαιοτατος – o mais justo
σοφός – sábio	σοφωτατος – o mais sábio
Καλός – bom	καλλιστος – o melhor
μέγας – grande	μέγιστος – o máximo

Graus

O grau comparativo no NT

- O grau comparativo é expressado, basicamente, mediante as seguintes construções:

1. Pelo adjetivo comparativo e a partícula ἢ, *do que*. Nestas construções, o substantivo (ou pronome) que segue à partícula ἢ aparece, ou no mesmo caso do adjetivo comparativo, ou no nominativo.

μείζων δὲ ὁ προφητεύων ἢ ὁ λαλῶν γλώσσαις
maior (é) aquele que profetiza **do que** aquele que fala em
línguas (1 Co 14.5)

Graus

2. Pelo adjetivo comparativo seguido por um substantivo (ou pronome) no caso ablativo, sem a partícula ἤ.

ἔρχεται ὁ ἰσχυρότερός μου ὀπίσω μου (Mc 1.7)
Aquele que (é) **mais forte do que eu** vem depois de mim

οὐκ ἔστιν δοῦλος **μείζων τοῦ κυρίου** αὐτοῦ (Jo 13.16)
Não é um servo **maior do que** o seu **senhor**.

Graus

3. Pelo adjetivo positivo, no lugar do comparativo (ou superlativo), acompanhado de **μᾶλλον**:

καλόν ἔστιν αὐτῷ **μᾶλλον**... (Mc 9.42)

para ele é melhor (ou: o melhor)...

“E quem fizer tropeçar a um destes pequeninos crentes, **melhor lhe fora** que se lhe pendurasse ao pescoço uma grande pedra de moinho, e fosse lançado no mar.” (ARA)

Graus

4. Pelo adjetivo positivo, seguido de ἢ :

καλόν σοί ἐστὶν εἰσελθεῖν εἰς τὴν ζωὴν κυλλὸν ... ἢ ...
βληθῆναι εἰς τὸ πῦρ τὸ αἰώνιον. (Mt 18.8)

Melhor te é entrar na vida aleijado,... do que ... ser lançado no
fogo eterno.

Graus

5. Pelo adjetivo positivo, seguido de **παρά** com acusativo (cf. Lc 3.13; Hb 11.4), ou ὑπέρ com acusativo (cf. Lc 16.8; Hb 4.12):

ἁμαρτωλοὶ παρά πάντας τοὺς Γαλιλαίους (Lc 13.2)

mais pecadores do que todos os [outros] galileus

Graus

O grau superlativo no NT

- O grau superlativo é raro no NT. Quando aparece, nem sempre é com o sentido normal de um adjetivo no grau superlativo, fazendo uma comparação.
- Geralmente aparece no sentido elativo, i.e., para realçar, ou enfatizar, o elevado grau da qualidade expressa pelo adjetivo, no sentido de **muito**... ou **extremamente**....

Graus

1. O grau superlativo no sentido “normal”
- O uso “normal” do superlativo pode ser observado no seguinte texto:

Ἐγὼ γάρ εἰμι ὁ ἐλάχιστος τῶν ἀποστόλων
Eu sou o menor dos apóstolos (1 Co15.9)

Graus

2. O grau superlativo no sentido elativo

- O uso do superlativo para enfatizar um elevado grau de determinada característica, pode ser observado nos exemplos que seguem:

ἐκ ξύλου **τιμιωτάτου** (Ap 18.12)

...de madeira **preciosíssima** (ARA)

madeira **preciosa** (NVI)

Graus

Maneiras de expressar o grau superlativo no NT

- No grego bíblico existe uma tendência a expressar a ideia do superlativo por meio de formas do comparativo ou, também, por meio de formas do positivo:

a) Uso do comparativo em lugar do superlativo

μείζων δὲ τούτων ἡ ἀγάπη. (1 Co 13.13)

o maior entre eles (é) o amor

ὁ δὲ μικρότερος ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ θεοῦ μείζων αὐτοῦ
ἐστίν. (Lc 7.28)

o menor no reino de Deus

Graus

- b) Uso do positivo em lugar do superlativo - Pode acontecer, também, que a ideia do superlativo seja expressa mediante um adjetivo positivo:

ποία ἐντολὴ **μεγάλη** ἐν τῷ νόμῳ (Mt 22.36)
qual é **o maior** mandamento na Lei?

Artigos: A construção de Colwell

A construção de Colwell

Jo 1:1

Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν,
καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος.

- θεὸς - Anartro
- ὁ λόγος – Articular

“e o Verbo era um deus”. (TNM)

A construção de Colwell

Precisamos deixar claro !

- A ausência do artigo não exige que um substantivo seja entendido indefinidamente.
- 1. Por exemplo, nomes próprios não exigem artigo (At 19.13; Mt 2.7; 1Co 9.6; Cl 4.10).
- 2. Títulos de livros não exigem a presença do artigo.

A construção de Colwell

Veja por exemplo o caso de 1 Pedro 1.1-2 na TNM:

“Pedro, apóstolo de Jesus Cristo, aos residentes temporários espalhados por Ponto, Galácia, Capadócia, Ásia e Bitínia, aos escolhidos segundo a presciência de Deus, o Pai, com santificação pelo espírito, com o objetivo de que sejam obedientes e sejam aspergidos com o sangue de Jesus Cristo. Benignidade imerecida e paz vos sejam aumentadas”

<https://www.jw.org/pt/biblioteca/biblia/biblia-de-estudo/livros/1-pedro/1/>

A construção de Colwell

Deus sem artigo não é o Deus Pai?

- Encontramos 29 ocasiões em que o substantivo “Deus” é usado sem artigo no NT no mesmo caso que em Jo.1.1 (nominativo) e nem por isso temos 29 declarações indefinidas:
- Mc 12:26 (x2), 27; Jo 1:1, 18; 8:54 10:34; At 19:26; Rm 8:33 9:5; 1Co 3:7 8:4, 5 (x2), 6; 2 Co 1:3, 21; 5:5, 19 6:16; Gl 6:7; Ef.4:6; Fl 2.13; 1 Ts 2:5; 2 Ts 2:4; 1 Tm 2:5; Hb 3:4; 11:16; Tg 2:19; Ap 21:7).

A construção de Colwell

Descoberta da “Regra de Colwell”

- Ernest Cadman Colwell completou sua tese de doutorado sobre “O Caráter do Grego do Evangelho de João”, em 1931. Sua intensa pesquisa na gramática do Quarto Evangelho o levou a essa descoberta.
- Em 1933, publicou um artigo intitulado: “Uma Regra Definida para o Uso do Artigo no NT Grego”, no *JBL* 52 (1933) 12–21. Desde então, tal regra ficou conhecida como “Regra de Colwell”.

A construção de Colwell

A regra de Colwell diz que:

“Os nomes predicativos definidos que antecedem o verbo geralmente são anartros... um predicativo precedendo um verbo não pode ser traduzido como indefinido ou qualitativo somente por causa da ausência do artigo. Se o contexto sugerir ser o predicativo definido, então, ele deve ser traduzido como um definido ...”

A construção de Colwell

- Se θεός fosse indefinido, teríamos a tradução: “um deus” (como a Tradução do Novo Mundo [TNM]).
- Se for assim, a implicação teológica seria uma forma de politeísmo, talvez sugerindo que o Verbo fosse meramente um deus secundário em um panteão de divindades.

A construção de Colwell

É Θεός em Jo 1:1c Indefinido?

R. H. Countess aponta:

- No NT há 282 ocorrências de **θεός anarthro**. Em 16 lugares, a TNM tem um deus, deus, ou deuses.
- Em 16 das 282 vezes, seus tradutores foram fiéis a *seu princípio, somente seis por cento das vezes....*

A construção de Colwell

- A primeira seção de Jo 1:1–18 oferece um lúcido exemplo da arbitrariedade do dogmatismo da TNM.
- Θεός ocorre oito vezes, versículos 1, 2, 6, 12, 13, 18, das quais apenas duas vezes vem acompanhado de artigo, ou seja, os vv. 1, 2. Porém, a TNM seis vezes traduziu “Deus”; uma vez, “um deus”; e outra vez, “o deus”.

A construção de Colwell

- Se expandirmos a discussão a outros termos anartros no Prólogo Joanino, observaremos outras inconsistências. Seguindo o princípio, teríamos:
 - ἀρχὴ significaria “um princípio” (1:1, 2);
 - ζωή, “uma vida” (1:4);
 - παρὰ θεοῦ, “de um deus” (1:6);
 - Ἰωάννης, “um João” (1:6);
 - θεόν, “um deus” (1:18).

A construção de Colwell

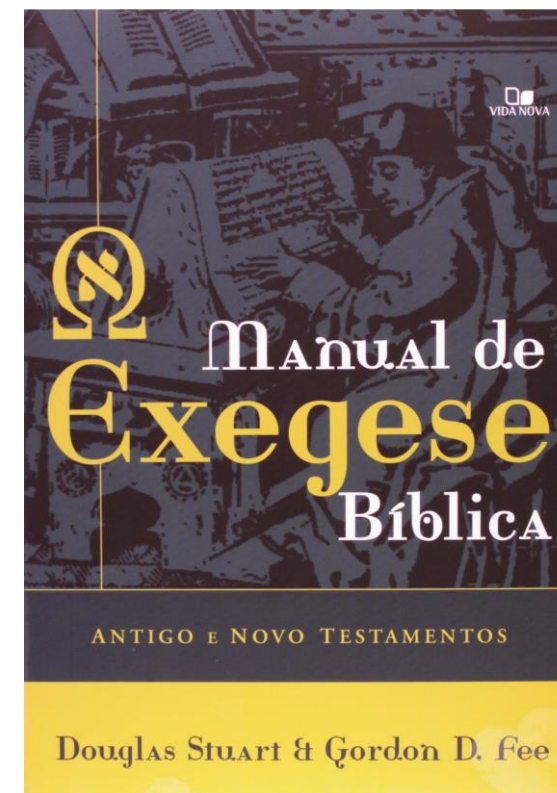
É Θεός em Jo 1:1c qualitativo?

- O candidato mais provável para Θεός é o **qualitativo**. Este é tanto gramaticalmente verdadeiro.
- As possíveis traduções são: *"O que Deus era, o Verbo era"* (NEB), ou *"o Verbo era divino"*. Embora a pessoa de Cristo não seja a pessoa do Pai, a *essência deles é idêntica*.
- A ideia de um Θεός qualitativo aqui é: o Verbo tinha todos os atributos e qualidade que o termo "Deus" em 1:1b. Ou seja, partilhava da essência do Pai, embora fossem pessoas diferentes.

Como fazer uma
exegese básica?

Como fazer uma exegese básica?

- Apresento aqui somente alguns princípios para a melhor compreensão do texto bíblico.
- Os passos seguintes devem orientar o estudante a interpretar acuradamente o texto bíblico.
- Esses foram adaptados a partir dos trabalhos de Gordon D. Fee e Douglas Stuart.



Como fazer uma exegese básica?

1. Prepare as ferramentas

- Desde o início de nosso estudo, você deve manusear, pelo menos, três versões bíblicas e um texto grego do Novo Testamento.
- Recomendações:
 - ARA; NAA; ARC; NVI; NTLH (português)
 - NA28 ou UBS5 (grego)

Como fazer uma exegese básica?

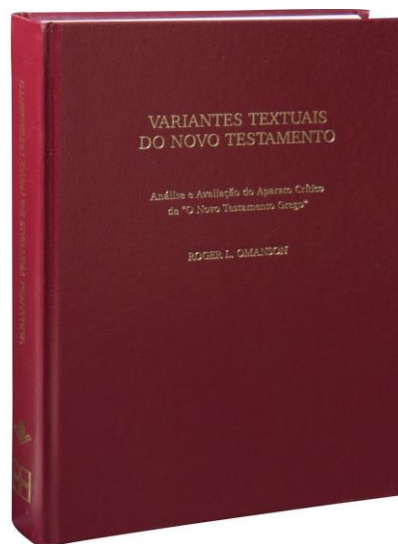
2. Análise do contexto geral.

- Leia todo o livro de uma só vez - Isto lhe ajudará entender melhor os contextos: (a) Imediato e (b) amplo.
- Estabeleça os limites da passagem a ser estudada: **Perícope**.
- Depois de delimitar o texto, leia-o em voz alta e em espírito de oração, várias vezes, comparando-o com versões bíblicas diferentes para obter uma maior compreensão de seu conteúdo.
- Anote as peculiaridades do texto (as palavras que se repetem, contrastes, sequências, conclusões, perguntas, teses). Encontre as palavras-chaves!

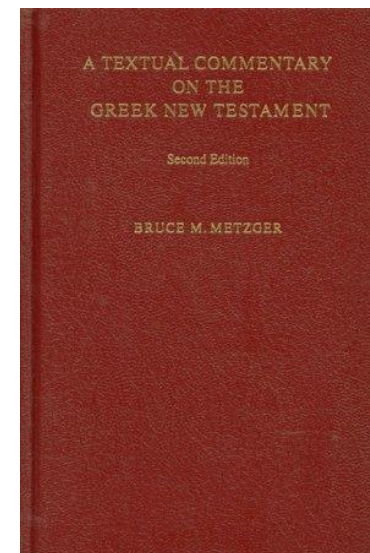
Como fazer uma exegese básica?

3. Análise do texto original.

- a) Estabeleça o texto original – Faça uso da crítica textual.



Roger L. Omanson

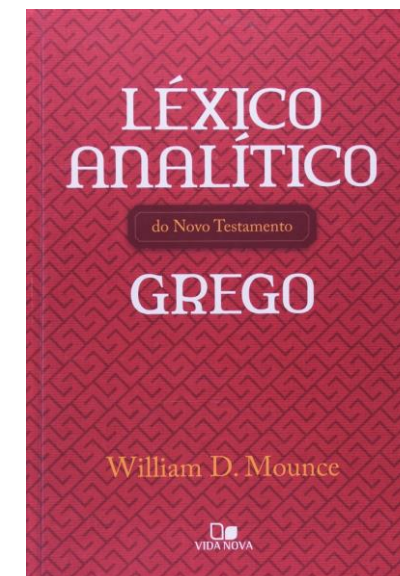
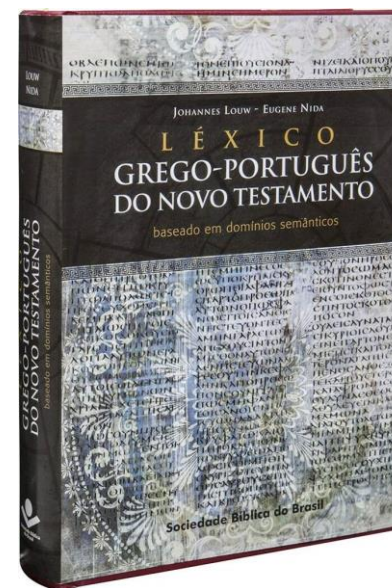
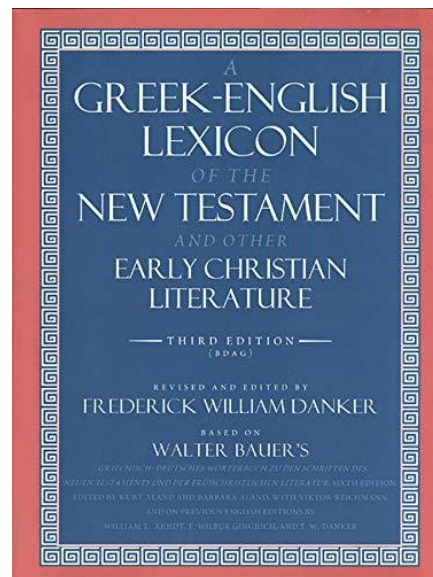


Bruce Metzger

Como fazer uma exegese básica?

3. Análise do texto original.

- b) Analise as palavras importantes - Busque as definições dos termos principais do texto. Conte com a ajuda de um bom dicionário grego.



Como fazer uma exegese básica?

4. Análise dos contextos específicos.

- a) Examine o contexto histórico particular – Introduções ao Novo Testamento, Dicionários Bíblicos, Bíblias de Estudo e Comentários histórico-culturais.
- b) Interprete conforme o gênero literário - Os gêneros literários do NT são: evangelhos, narrativas históricas, parábolas, sermões, hinos, epístolas, profecias, literatura apocalíptica.

Como fazer uma exegese básica?

5. Análise Estrutural

- A análise estrutural busca o entendimento do texto bíblico entre as relações gramaticais e sintáticas, e contribui para a compreensão da intenção original do autor.
- Três passos para se completar a análise estrutural.
 - a) Análise temática.
 - b) Análise semântica.
 - c) Classificação das variantes textuais.

Como fazer uma exegese básica?

a) Análise temática

- O exegeta busca neste passo a forma e a ordem do material descrito pelo autor do texto bíblico e como ele desenvolveu seu argumento na perícopes escolhida. Pode ser que, às vezes, a ideia expressa pelo autor não é tão clara e óbvia. Ex.: **quiasmo**.
- Um **quiasmo** é uma forma literária que tem como seu traço mais óbvio um paralelismo invertido. Dois ou mais termos, frases, ou ideias são expressas e então repetidas em ordem inversa.

Como fazer uma exegese básica?

Estrutura Quiática do *Benedictus* (Lucas 1.68-79)

- A1 O Senhor... visitou (1.68a)
 - B1 e redimiu o seu povo (1.68b)
 - C1 suscitou plena e poderosa salvação (1.69)
 - D1 como prometera... seus santos profetas (1.70)
 - E1 nos libertar de nossos inimigos (1.71)
 - F1 Lembrar-se da sua santa aliança (1.72)
 - F2 do juramento que fez a Abraão (1.73)
 - E2 livres de nossos inimigos (1.74,75)
 - D2 Serás chamado profeta do Altíssimo (1.76)
 - C2 conhecimento da salvação (1.77a)
 - B2 No redimi-lo dos seus pecados (1.77b)
 - A2 Nos visitará o sol nascente das alturas (1.78,79)

Como fazer uma exegese básica?

b) Análise semântica - O exegeta busca neste passo o entendimento do sentido do texto através da sua sintaxe. Você deve estar atento para os seguintes fatores:

- Sinônimos
- Campos semânticos
- Antônimos.
- Termos cognatos.
- Frequência das palavras.
- Reversões.

Como fazer uma exegese básica?

c) Classificação das variantes textuais.

- **O critério das evidências externas** - antigas versões, outras famílias de manuscritos, citações dos Pais da Igreja e a distribuição geográfica dos textos.
- **O critério probabilidade intrínseca** - Este critério está baseado no estilo e vocabulário do autor através do livro, bem como na teologia do livro e autor
- **O critério da probabilidade de transcrição** – Existem algumas regras que nos ajudam a estabelecer essa probabilidade.

Como fazer uma exegese básica?

6. Contexto Bíblico-Teológico

- **Analise a passagem relacionando-a com o restante da Escritura** - A maior dificuldade que temos com a mensagem bíblica é a intertextualidade.
- **Analise a passagem relacionando com teologia bíblica** - A Bíblia tem uma mensagem unificada e completa.

Como fazer uma exegese básica?

7. Uso de ferramentas

Amplie seu conhecimento com o uso dos comentários bíblicos.

- Investigue o que outros exegetas disserem sobre essa passagem e compare suas conclusões com as encontradas. Os comentários bíblicos devem ser consultados depois que você fez todo trabalho.

Como fazer uma exegese básica?

- Avalie bem o comentário que você irá consultar. Dê preferência aos títulos de orientação evangélica conservadora, que defendem a metodologia exegética histórico-gramatical.
- Eles devem analisar a Escritura com seriedade acadêmica, erudição, conhecimento profundo das línguas originais, mas com devoção, espiritualidade e compromisso com aplicação da mensagem.

Exegese em 1 Co 12.27- 31

Exegese em 1 Co 12.27-31

“Ora, vós sois corpo de Cristo; e, individualmente, membros desse corpo. 28 A uns estabeleceu Deus na igreja, primeiramente, apóstolos; em segundo lugar, profetas; em terceiro lugar, mestres; depois, operadores de milagres; depois, dons de curar, socorros, governos, variedades de línguas. 29 Porventura, são todos apóstolos? Ou, todos profetas? São todos mestres? Ou, operadores de milagres? 30 Têm todos dons de curar? Falam todos em outras línguas? Interpretam-nas todos? 31 Entretanto, procurai, com zelo, os melhores dons.”

Exegese em 1 Co 12.27-31

Ἑμεῖς δέ ἐστε σῶμα Χριστοῦ καὶ μέλη ἐκ μέρους. 28 Καὶ οὓς
μὲν ἔθετο ὁ θεὸς ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ πρῶτον ἀποστόλους,
δεύτερον προφήτας, τρίτον διδασκάλους, ἔπειτα δυνάμεις,
ἔπειτα χαρίσματα ἰαμάτων, ἀντιλήψεις, κυβερνήσεις, γένη
γλωσσῶν. 29 μὴ πάντες ἀπόστολοι; μὴ πάντες προφῆται; μὴ
πάντες διδάσκαλοι; μὴ πάντες δυνάμεις; 30 μὴ πάντες
χαρίσματα ἔχουσιν ἰαμάτων; μὴ πάντες γλώσσαις λαλοῦσιν;
μὴ πάντες διερμηνεύουσιν; 31 ζηλοῦτε δὲ τὰ χαρίσματα τὰ
μείζονα.

Exegese em 1 Co 12.27-31

- L1 Ora, vós sois corpo de Cristo;
L2 e, individualmente, membros desse corpo.
L3 A uns estabeleceu Deus na igreja,
L4 primeiramente, apóstolos;
L5 em segundo lugar, profetas;
L6 em terceiro lugar, mestres;
L7 depois, operadores de milagres;
L8 depois, dons de curar,
L9 socorros,
L10 governos,
L11 variedades de línguas.

Exegese em 1 Co 12.27-31

- L12 Porventura,
- L13 são todos apóstolos?
- L14 Ou, todos profetas?
- L15 São todos mestres?
- L16 Ou, operadores de milagres?
- L17 Têm todos dons de curar?
- L18 Falam todos em outras línguas?
- L19 Interpretam-nas todos?
- L20 Entretanto, procurai, com zelo, os melhores dons.

Exegese em 1 Co 12.27-31

- Quando Paulo escreve “Ora, vós sois corpo de Cristo; e, **individualmente, membros desse corpo**” (v.27), ele resume a metáfora do corpo que iniciou a partir do verso 12.
- O argumento é que da mesma forma que existe uma diversidade de membros em um corpo (v. 15-21), existe uma unidade (v. 22-26).

Exegese em 1 Co 12.27-31

- A partir do verso 28 Paulo enumera algumas partes do corpo de Cristo. Ele lista alguns dos dons descritos nos versos 8-10 e acrescenta outros.
- É importante salientar que, mais uma vez, Paulo deixa claro que é Deus quem estabelece os dons (v. 8a - *Porque a um é dada, mediante o Espírito; v.12 - Mas um só e o mesmo Espírito realiza todas estas coisas, distribuindo-as, como lhe apraz, a cada um, individualmente.*).
- Paulo também não pretende trazer uma lista exaustiva de todos os dons.

Exegese em 1 Co 12.27-31

- Paulo faz uso de três palavras-chaves que são importantes:
- πρῶτον - primeiro
- δεύτερον - segundo
- τρίτον – terceiro
- Carson diz que o sentido mais lógico seria dizer “primeiramente em designação cronológica”: na ordem histórica, Deus primeiro designou os apóstolos, em seguida, os profetas no Pentecostes e, depois os mestres.

Exegese em 1 Co 12.27-31

- Após Paulo descrever a segunda lista de dons do capítulo 12, ele faz sete perguntas retóricas sabendo que as respostas serão negativas.

“Porventura, são todos apóstolos? Ou, todos profetas? São todos mestres? Ou, operadores de milagres? Têm todos dons de curar? Falam todos em outras línguas? Interpretam-nas todos?” (v. 29,30)

- As respostas negativas apontam para a diversidade da igreja.

Exegese em 1 Co 12.27-31

- Paulo encerra a seção com a expressão: “Entretanto, procurai, com zelo, os melhores dons” (v. 31a).
- Apesar de uma conclusão relativamente curta, ela apresenta alguns problemas de interpretação.
- O que Paulo quis dizer com essa expressão? O verbo “procurar” (ζηλοῦτε) está no modo **indicativo ou imperativo**?
- Se o verbo está no modo **imperativo**, será que Paulo exorta seus leitores a buscarem as três primeiras posições de sua lista: apóstolo, profeta e mestre?
- Será que se o ouvinte da igreja de Corinto desejasse o dom de operar milagres ou o dom de curar ele poderia buscá-lo?

Exegese em 1 Co 12.27-31

- Como entender esse verso em consonância com o verso 11, que diz: “Mas um só e o mesmo Espírito realiza todas estas coisas, distribuindo-as, como lhe apraz, a cada um, individualmente”.
- Se o Espírito distribuiu como quer o dom, como posso procurá-lo segundo minha vontade? São algumas perguntas que precisam serem respondidas.

Exegese em 1 Co 12.27-31

O verbo está no modo indicativo ou imperativo?

- Ralph Martin em sua obra *The Spirit and the Congregation: Studies in 1 Corinthians 12-15* transforma a frase do verso 12:31a em uma pergunta: “Então vocês estão procurando os melhores dons? Pois bem, mostrar-lhes-ei um caminho ainda melhor”.
- Com isso Martin sugere que é possível traduzir 14.1 e 14:39 no modo indicativo transformando a sentença em uma pergunta. Porém, para que a tradução faça sentido, Martin tem de acrescentar palavras ao texto.

Exegese em 1 Co 12.27-31

- A maioria das traduções trazem o verbo no modo imperativo e essa tradução é apoiada por Carson, Ciampa, Fee, Kistemaker, Lopes, Robertson e Plummer, Thiselton, etc.
- Em inglês: **NIV, NRSV, NJB**. Em português: **NAA, ARA, ARC, NVI, NTLH**.

Exegese em 1 Co 12.27-31

- Paulo usa o imperativo dessa mesma forma verbal em 14:1 e em 14:39, assim como usou em 12:31.
- O verbo ζηλοῦτε em 14:1 significa “desejai intensamente os dons espirituais” e parece ser uma continuação do pensamento de 12:31.
- Assim também o verbo ζηλοῦτε em 14:39 significa “desejai intensamente o dom de profetizar”, parece ser a continuação do pensamento de 14:1.

Exegese em 1 Co 12.27-31

- Paulo não está estimulando a igreja a procurar ter os melhores dons em geral, **mas somente os que são melhores para a edificação da comunidade**. Quais seriam então os melhores?
- **Calvino** comenta que Paulo “está incitando os coríntios a valorizarem ou a lutarem, acima de tudo, pelos dons que possuem mais eficácia para a edificação”.
- Ou seja, os melhores dons são aqueles relacionados com os ofícios de apóstolo, profeta e mestre, pois, esses ofícios estão relacionados com o ensino, a doutrinação e o fundamento da igreja do Senhor.

Exegese em 1 Co 12.27-31

- Precisamos entender que não existe conflito entre a responsabilidade do homem e a soberania de Deus. Cremos que Deus é soberano e faz o que deseja, por outro lado, a igreja é responsável por procurar os dons.

“Os cristãos devem procurar os melhores dons χαρίσματα (charismata); mas eles não têm o direito a nenhum deles em particular e devem, então, confiar na sabedoria da distribuição feita por seu Pai celestial, pela mediação do Espírito Santo.”

CARSON, A manifestação do Espírito, p. 69.